



DE

Montagehinweis EVG

Diese Leuchte ist als Innenleuchte gemäß VDE 0711 für eine Umgebungstemperatur von 25°C und den entsprechenden Nennspannungsangaben auf dem Herstellerhinweisschild ausgelegt.

EVG-Leuchten im 3-Phasenbetrieb

- Überprüfen, ob Netzspannung gemäß EVG-Anwendungsbereich tatsächlich vorhanden ist. (Anwendungsbereich AC/DC von 198 bis 254V).
- Installationsseitiger Netzanschluß darf nur an der Leuchtenklemme vorgenommen werden.
- Unbedingt sicherstellen, dass der Neutraleiter bis zu allen EVG-Leuchten ordnungsgemäß angeschlossen und einwandfrei kontaktiert ist.
- Leitungstrennungen sowie Leitungsverbindungen dürfen nur spannungslos vorgenommen werden.
- Bei Versorgungsnetzen 3x230/240Δ ist eine Absicherung mit gemeinsamer Abschaltung der Phasenleiter erforderlich.

1

Achtung !

Bei Leuchten bzw. Leuchtengruppen in 3-Phasenschaltung und bei gemeinsamem N-Leiter : NIEMALS N-Leiter bei anliegender 3-Phasenspannung allein oder zuerst unterbrechen.

2

Wird bei 3-Phasen-Verdrahtung und anliegender Spannung der gemeinsame Neutraleiter unterbrochen, so können EVG-Leuchtengruppen an unzulässig hoher Spannung oder an unzulässig niedriger Spannung liegen und dadurch die EVG's zerstört werden.

3

Eine Deaktivierung von Lichtquellen darf nicht nur durch Drehen der Lampen in der Fassung erfolgen. Restkontaktierungen der Sockelstifte können das EVG beschädigen. Deshalb Leuchtmittel aus der Leuchte entnehmen.

T16/
T26

DE

3

LED

Eine Deaktivierung von Leuchtmitteln darf nicht erfolgen. Die Leuchte muss immer vollständig bestückt sein, da sonst die Leuchtmittel beschädigt werden. Leuchtmittel dürfen nur im spannungslosen Zustand eingesetzt/gewechselt werden.

4

HOHER ABLEITSTROM

Vor Inbetriebnahme Schutzleiterverbindung herstellen.

DALI (+ CLO Steuerung)

- Anzahl der DALI Geräte = max. 64 Stück
- DALI Versorgungsstrom = 250mA
- DALI Versorgungsspannung = 11.5 - 22.5V (Typisch 16V) DC; kein SELV
- DALI Leitungslänge = max. 300 m, bei einem Leiterquerschnitt von 1.5 qmm
- DALI Spannungsabfall = max. 2 Volt
- Ein gemischter Betrieb von TouchDIM und DALI ist nicht zulässig.
- Bei Betrieb von DALI Leuchten ohne angeschlossene DALI Steuerung muss die Steuerleitung kurzgeschlossen werden.

Beleuchtungsanlagen mit elektronischen Betriebssystemen

- Bei Isolationsmessungen (500V= gegen PE) ist das Öffnen der Neutraleiter-Trennklemme nur bei abgeschalteter Netzspannung zulässig !
- Vor Inbetriebnahme/Wiederinbetriebnahme auf ordnungsgemäße N-Leiter-Verbindung achten !
- Leuchtmittel einbrennen :

- Leuchten mit LED	nein
- Leuchten mit EVG+T16/T26	nein
- Leuchten mit EVG-DIM+T16/T26	ja
- mindestens 100 Stunden bei 100% Lichtstrom	

GB

Installation instruction EVG (electronic ballast)

This indoor luminaire is equipped for an ambient temperature of 25° C and the voltage stated on the manufacturer's label (conforming to VDE 0711).

Luminaires - EVG version 3 phase operated :

- Check if voltage acc. to EVG requirements (application field AC/DC from 198 V to 254 V) is available indeed
- Mains connection may only be connected to terminal block of luminaires
- Make sure that neutral conductor (N) is connected correctly with all EVG equipped luminaires.
- For connecting or disconnecting wires definitely switch off power.
- With power supplies of 3x230/240 C the phase lead is to be secured and subsequently switched off.

1

Attention !

Be careful with luminaires/luminaire groups in 3 phase switching and joint N-conductor. NEVER interrupt N-conductor in the first case or solely in case of connected 3 phase switching and joint N-conductor

2

If in case of 3 phase wiring and connected power supply the joint N-conductor is interrupted, EVG operated luminaires/luminaire groups can be connected with undue high or undue low tension and EVGs can be damaged.

3

Lamps may not only be deactivated by twisting them in the lampholder. Residual contact of the socket pins may damage the electronic ballast. Instead, take the lamp completely out off the luminaire.

T16/
T26

GB

3

LED

LED must not be disconnected. The luminaire needs to be fully assembled, otherwise the LED could sustain damaged. LEDs may only be replaced when the luminaire is switched off from the 240v mains supply.

4

HIGH LEAKAGE CURRENT
Earth connection essential before connecting supply.

DALI (+ CLO control)

- Number of DALI ballasts = max. 64 pcs
- DALI supply current = 250mA
- DALI supply voltage = 11.5 - 22.5V (typically 16V) DC; no SELV
- DALI cable length = max. 300 m, at a cable cross section of 1.5 qmm
- DALI voltage drop = max. 2 Volt
- Mixed operation of TouchDIM iand DALI is not permitted
- In case DALI luminaires are operated without connected DALI control the control cable must be short-circuited

Luminaires with electronic operating systems

- While carrying out insulation measurements (500 V = to PE) opening the neutral (N) lead clamp is only permissible with switched off mains!
- Take care of correct N-lead connections **before** operating or reoperating!
- burning-in of lamps:

- LED luminaires	no
- T16/T26 luminaires with EVG	no
- dimmable T16/T26 luminaires	yes
minimum 100h at 100%luminous flux.	

FR

NOTICE DE MONTAGE (BALLAST ELECTRONIQUE= EVG)

Instructions de montage

Luminaire intérieur selon VDE 0711 pour une température ambiante de 25° C et avec une tension nominale à celle indiquée par le fabricant.

Luminaires avec ballast électronique en alimentation triphasée

1. Vérifier que la tension réseau existante soit compatible avec le ballast électronique (CA/CC de 198 V à 254V)
2. Le raccordement au réseau doit impérativement se faire à la borne de raccordement
3. Pour luminaires ou groupes de luminaires en alimentation triphasée:
Assurez-vous que le neutre N soit correctement connecté et contacté à l'ensemble des luminaires
4. Les coupures des câbles et les raccordements doivent impérativement être réalisés hors tension
5. En cas d'alimentation réseau 3x230/240 V , sécurisation uniquement avec conducteurs de phases déconnectés

1

Attention!

Pour luminaires ou groupes de luminaires **en alimentation triphasée et neutre N commun** :
En cas d'alimentation triphasée ne déconnectez **JAMAIS** le neutre seul ou en premier.

2

Si en cas de câblage triphasé et de tension conjointe, le neutre commun est interrompu, des groupes de luminaires peuvent être soumis à une tension inférieure ou supérieure à celle admissible, ce qui peut provoquer la destruction du ballast électronique.

3

Une désactivation des sources ne doit pas se faire qu'en tournant la lampe dans la douille. S'il devait subsister un contact électronique entre la lampe et la douille, cela pourrait endommager le ballast électronique. C'est pourquoi la source doit être retirée du luminaire.

T16/
T26

FR

3

LED Une désactivation des sources n'est pas autorisée. Le luminaire doit toujours être entièrement équipé pour ne pas endommager les sources. Les sources ne peuvent être montées / changées que hors tension.

4

COURANT DE FUITE ÉLEVÉ
Raccordement à la terre indispensable avant le raccordement au réseau.

DALI (+ commande CLO)

- Nombre de ballasts DALI = 64 pièces au maximum
- Courant d'alimentation DALI = 250 mA
- Tension d'alimentation DALI = 11,5 – 22,5V (typiquement 16V) DC; pas de SELV
- Longueur de câble DALI = 300 m maximum avec une section de câble de 1,5 mm²
- Baisse de tension DALI = 2 volts maximum
- Un fonctionnement mixte de TouchDIM et DALI est interdit
- Pour un fonctionnement de luminaires DALI sans connection de la commande DALI, la ligne de commande doit être court-circuitée.

Installation avec système d'exploitation électronique:

- Lors des mesures d'isolation (500V=contre PE), l'ouverture du bornier de conducteur de terre n'est admissible qu'en cas de coupure de la connexion réseau!
- Avant la mise/remise en service, veiller à ce que le raccordement du neutre soit effectué de façon conforme
- Période de rodage des sources (Burn-in time) :
 - Luminaires avec LED non
 - Luminaires avec B.E. +T16/T26 non
 - Luminaires avec B.E. gradable +T16/T26 ouiminimum 100 heures à 100 % du flux

PL

Instrukcja montażu statecznika elektronicznego EVG

Według normy VDE 0711 ta oprawa oświetleniowa przewidziana jest do pomieszczeń wewnętrznych o temperaturze otoczenia 25°C i zasilana odpowiednim napięciem wg tabliczki znamionowej producenta.

Statecznik elektroniczny EVG w sieci trójfazowej

1. Sprawdzić, czy napięcie zasilające w sieci faktycznie odpowiada zakresowi stosowania EVG (zakres stosowania AD/DC od 198 do 254 V).
2. Zasilanie sieciowe doprowadzać tylko do kostki zasilającej oprawę.
3. Koniecznie sprawdzić, czy przewód zerowy został prawidłowo przyłączony do opraw z EVG oraz czy styk kontaktuje prawidłowo.
4. Podłączanie jak i odłączanie przewodów zasilających dokonywać przy wyłączonym napięciu zasilającym.
5. W sieciach zasilających (3x230/240 V) wymagane jest zabezpieczenie ze wspólnym wyłączaniem przewodu fazowego.

1

UWAGA!

W przypadku opraw lub grupy opraw w układzie trójfazowym ze wspólnym przewodem zerowym N:

Przy doprowadzonym napięciu 3- fazowym nie należy NIGDY przerywać jako pierwszego i tylko samego przewodu zerowego.

2

Przerwanie przewodu neutralnego w przypadku okablowania 3-fazowego i doprowadzonym napięciu może spowodować zasilanie grup opraw z EVG niedopuszczalnie niskim lub niedopuszczalnie wysokim napięciem i uszkodzenie stateczników elektronicznych.

3

Dezaktywacji źródeł światła nie należy wykonywać tylko przez przekręcenie świetlówek w oprawkach. Kontakt resztkowy trzonków świetlówek może uszkodzić statecznik elektroniczny. Należy zatem wyjmować źródła światła z oprawy.

T16/
T26

PL

3

LED Aby wymienić źródło światła LED należy całkowicie odłączyć oprawę od głównego zasilania. W innym przypadku może spowodować to uszkodzenie modułu LED.

4

WYSOKI PRĄD UPLYWU
Przed załączeniem utworzyć połączenie przewodu ochrony.

DALI (+ CLO Sterowanie)

- Liczba urządzeń DALI = max. 64 sztuki
- DALI pobór prądu 250mA
- DALI napięcie zasilania = 11,5 - 22,5V (typowo 16V) DC; żaden SELV
- DALI długość przewodu = maksymalnie 300 m, dla przewodu o przekroju 1,5 mm²
- DALI spadek napięcia = max. 2 V
- Mieszane działanie TouchDIM i DALI jest niedozwolone
- Podczas obsługi oświetlenia DALI bez podłączonego sterowania DALI, linia kontrolna jest zwarta.

Instalacje oświetleniowe z elektronicznymi statecznikami

- W przypadku pomiarów (500 V=około PE) otwarcie klemy rozłączającej przewód neutralny dopuszczalne jest tylko przy wyłączonym napięciu.
- Przed uruchomieniem/ponownym uruchomieniem zwracać uwagę na prawidłowe połączenie przewodu zerowego.
- Wypalenie źródeł światła:
 - oprawy z modulem LED nie wypalaj
 - oprawy ze statecznikiem EVG+ T16/T26 nie wypalaj
 - oprawy ze statecznikiem EVG-DIM+T16/T26 wypalaj
 - co najmniej 100 godzin przy 100% strumienia światła

RIDI

EVG

Montageanleitung

RIDI Leuchten GmbH

Hauptstraße 31-33

D - 72417 Jungingen
(Zollernalbkreis)

Telefon : 0 74 77 / 8 72 - 0
Telefax : 0 74 77 / 8 72 - 48
eMail : info@ridi.de
Internet : www.ridi.de

48/16

0007785